

## 犹大书

## 유다서

## Jude

**1:1** 耶稣基督的仆人，雅各的弟兄犹大，写信给那被召，在父神里蒙爱，为耶稣基督保守的人。

**1:2** 愿怜恤，平安，慈爱，多多的加给你们。

**1:3** 亲爱的弟兄阿，我想尽心写信给你们，论我们同得救恩的时候，就不得不写信劝你们，要为从前一次交付圣徒的真道，竭力的争辩。

**1:4** 因为有些人偷着进来，就是自古被定受刑罚的，是不虔诚的，将我们神的恩变作放纵情欲的机会，并且不认独一的主宰我们（我们或作和我们）主耶稣基督。

**1:5** 从前主救了他的百姓出埃及地，后来就把那些不信的灭绝了。这一切的事，你们虽然都知道，我却仍要题醒你们。

**1:6** 又有不守本位，离开自己住处的天使，主用锁链把他们永远拘留在黑暗里，等候大日的审判。

**1:7** 又如所多玛，蛾摩拉，和周围城邑的人，也照他们一味的行淫，随从逆性的情欲，就受永火的刑罚，作为监戒。

**1:8** 这些作梦的人，也像他们污秽身体，轻慢主治的，毁谤在尊位的。

**1:1** 예수 그리스도의 종이요 야고보의 형제인 유다는 부르심을 입은 자 곧 하나님 아버지 안에서 사랑을 얻고 예수 그리스도를 위하여 지키심을 입은 자들에게 편지하노라

**1:2** 긍휼과 평강과 사랑이 너희에게 더욱 많을지어다

**1:3** 사랑하는 자들아 내가 우리의 일반으로 얻은 구원을 들어 너희에게 편지하려는 뜻이 간절하던 차에 성도에게 단면에 주신 믿음의 도를 위하여 힘써 싸우라는 편지로 너희를 권하여야 할 필요를 느꼈노니

**1:4** 이는 가만히 들어온 사람 몇이 있음이라 저희는 옛적부터 이 판결을 받기로 미리 기록된 자니 경건치 아니하여 우리 하나님의 은혜를 도리어 색욕거리로 바꾸고 홀로 하나님께 주재 곧 우리 주 예수 그리스도를 부인하는 자나라

**1:5** 너희가 본래 범사를 알았으나 내가 너희로 다시 생각나게 하고자 하노라 주께서 백성을 애굽에서 구원하여 내시고 후에 믿지 아니하는 자들을 멀하셨으며

**1:6** 또 자기 지위를 지키지 아니하고 자기 처소를 떠난 천사들을 큰 날의 심판까지 영원한 결박으로 흑암에 가두셨으며

**1:7** 소돔과 고모라와 그 이웃 도시들도 저희와 같은 모양으로 간음을 행하며 다른 색을 따라 가다가 영원한 불의 형벌을 받음으로 거울이 되었느니라

**1:8** 그러한데 꿈꾸는 이 사람들도 그와 같이 육체를 더럽히며 권위를 업신여기며 영광을 훼방하는도다

**1:1** Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:

**1:2** Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

**1:3** Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

**1:4** For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

**1:5** I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

**1:6** And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

**1:7** Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

**1:8** Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

**1:9** 天使长米迦勒，为摩西的尸首与魔鬼争辩的时候，尚且不敢用毁谤的话罪责他，只说，主责备你吧。

**1:10** 但这些人毁谤他们所不知道的。他们本性所知道的事与那没有灵性的畜类一样，在这事上竟败坏了自己。

**1:11** 他们有祸了。因为走了该隐的道路，又为利往巴兰的错谬里直奔，并在可拉的背判中灭亡了。

**1:12** 这样的人，在你们的爱席上，与你们同吃的时候，正是礁石。（或作玷污）他们作牧人，只知喂养自己，无所惧怕。是没有雨的云彩，被风飘荡，是秋天没有果子的树，死而又死，连根被拔出来。

**1:13** 是海里的狂浪，涌出自己可耻的沫子来。是流荡的星，有墨黑的幽暗为他们永远存留。

**1:14** 亚当的七世孙以诺，曾豫言这些人说，看哪，主带着他的千万圣者降临，

**1:15** 要在众人身上行审判，证实那一切不敬虔的人，所妄行一切不敬虔的事，又证实不敬虔之罪人所说顶撞他的刚愎话。

**1:16** 这些人是私下议论，常发怨言的，随从自己的情欲而行，口中说夸大的话，为得便宜谄媚人。

**1:17** 亲爱的弟兄阿，你们要记念我们主耶稣基督之使徒从前所说的话。

**1:9** 천사장 미가엘이 모세의 시체에 대하여 마귀와 다투어 변론할 때에 감히 훼방하는 판결을 쓰지 못하고 다만 말하되 주께서 너를 꾸짖으시기를 원하노라 하였거늘

**1:10** 이 사람들은 무엇이든지 그 알지 못하는 것을 훼방하는도 다 또 저희는 이성 없는 짐승 같이 본능으로 아는 그것으로 멸망하느니라

**1:11** 화 있을진저 이 사람들이여, 개인의 길에 행하였으며 삶을 위하여 발람의 어그러진 길로 몰려갔으며 고라의 패역을 좋아 멸망을 받았도다

**1:12** 저희는 기탄없이 너희와 함께 먹으니 너희 애찬의 암초요 자기 몸만 기르는 목자요 바람에 불려가는 물없는 구름이요 죽고 또 죽어 뿐리까지 뽑힌 열매 없는 가을 나무요

**1:13** 자기의 수치의 거품을 뽑는 바다의 거친 물결이요 영원히 예비된 침침한 흑암에 들어갈 유리하는 별들이라

**1:14** 아담의 칠세 손 애녹이 사람들에게 대하여도 예언하여 이르되 보라 주께서 그 수만의 거룩한 자와 함께 임하셨으니라

**1:15** 이는 뜻사람을 심판하사 모든 경건치 않은 자의 경건치 않게 행한 모든 경건치 않은 일과 또 경건치 않은 죄인의 주께 거스려 한 모든 강퍅한 말을 인하여 저희를 정죄하려 하심이라 하였느니라

**1:16** 이 사람들은 원망하는 자며 불만을 토하는 자며 그 정욕 대로 행하는 자라고 그 입으로 자랑하는 말을 내며 이를 위하여 아첨하느니라

**1:17** 사랑하는 자들아 너희는 우리 주 예수 그리스도의 사도들의 미리 한 말을 기억하라

**1:9** Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

**1:10** But these speak evil of those things which they know not; but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

**1:11** Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

**1:12** These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

**1:13** Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

**1:14** And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

**1:15** To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.

**1:16** These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.

**1:17** But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

1:18 他们曾对你们说过，末世必有好讥诮的人，随从自己不敬虔的私欲而行。

1:19 这就是那些引人结党，属乎血气，没有圣灵的人。

1:20 亲爱的弟兄阿，你们却要在至圣的真道上造就自己，在圣灵里祷告，

1:21 保守自己常在神的爱中，仰望我们主耶稣基督的怜悯，直到永生。

1:22 有些人存疑心，你们要怜悯他们。

1:23 有些人你们要从火中抢救出来搭救他们。有些人你们要存惧怕的心怜悯他们。连那被情欲沾染的衣服也当厌恶。

1:24 那能保守你们不失脚，叫你们无瑕无疵，欢欢喜喜站在他荣耀之前的，我们的救主独一的神。

1:25 愿荣耀，威严，能力，权柄，因我们的主耶稣基督，归与他，从万古以前，并现在，直到永永远远。阿们。

1:18 그들이 너희에게 말하기를 마지막 때에 자기의 경건치 않은 정욕 대로 행하며 기통하는 자들이 있으리라 하였나니

1:19 이 사람들은 당을 짓는 자며 육에 속한 자며 성령은 없는 자니라

1:20 사랑하는 자들아 너희는 너희의 지극히 거룩한 믿음 위에 자기를 건축하며 성령으로 기도하며

1:21 하나님의 사랑 안에서 자기를 지키며 영생에 이르도록 우리 주 예수 그리스도의 궁зал을 기다리라

1:22 어떤 의심하는 자들을 궁휼히 여기라

1:23 또 어떤 자를 불에서 끌어내어 구원하라 또 어떤 자를 그 육체로 더럽힌 옷이라도 싫어하여 두려움으로 궁휼히 여기라

1:24 능히 너희를 보호하자 거침이 없게 하시고 너희로 그 영광 앞에 흠이 없이 즐거움으로 서게 하실 자

1:25 곧 우리 구주 홀로 하나이신 하나님께 우리 주 예수 그리스도로 말미암아 영광과 위엄과 권력과 권세가 만고 전부터 이제와 세세에 있을지어다 아멘

1:18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

1:19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

1:20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

1:21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

1:22 And of some have compassion, making a difference:

1:23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

1:24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

1:25 To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.